

B THÔNG TIN VÀ TRUY N THÔNG **C NG HOÀ XÃ H ICH NGH A VI TNAM**
cl p - T do - H nh phúc

S : 13/2011/TT-BTTTT

Hà N i, ngày 06 tháng 6 n m 2011

THÔNG T

**Quy nh v V n phòng i di n t i Vi t Nam c a nhà xu t b n n c ngoài,
t ch c phát hành xu t b n ph m n c ngoài**

B TR NG B THÔNG TIN VÀ TRUY N THÔNG

C n c Lu t Xu t b n ngày 03 tháng 12 n m 2004 và Lu t s a i, b sung m t s i u c a Lu t Xu t b n ngày 03 tháng 6 n m 2008;

C n c Ngh nh s 111/2005/N -CP ngày 26 tháng 8 n m 2005 c a Chính ph quy nh chi ti t và h ng d n thi hành m t s i u c a Lu t Xu t b n ã c s a i, b sung b ng Ngh nh s 11/2009/N -CP ngày 10 tháng 02 n m 2009 và Ngh nh s 110/2010/N -CP ngày 09 tháng 11 n m 2010 c a Chính ph ;

C n c Ngh nh s 187/2007/N -CP ngày 25 tháng 12 n m 2007 c a Chính ph v quy nh ch c n ng, nhi m v , quy nh n và c c u t ch c c a B Thông tin và Truy n thông;

Theo ngh c a C c tr ng C c Xu t b n,

QUY NH:

i u 1. Ph m vi i u ch nh và i t ng áp d ng

1. Ph m vi i u ch nh:

Thông t này quy nh vi c thành l p (t), ho t ng và qu n lý V n phòng i di n t i Vi t Nam c a nhà xu t b n n c ngoài, t ch c phát hành xu t b n ph m n c ngoài trong ho t ng xu t b n (sau ây g i t t là V n phòng i di n).

2. i t ng áp d ng:

a) Nhà xu t b n n c ngoài, t ch c phát hành xu t b n ph m n c ngoài (bao g m doanh nghi p, t ch c c thành l p t i n c ngoài ho t ng a ngành ngh , a l nh v c trong ó có xu t b n, phát hành xu t b n ph m) thành l p (t) V n phòng i di n t i Vi t Nam;

b) Văn phòng ידינת ישראל (Viện Nam) của nhà xuất bản nước ngoài, tổ chức phát hành xuất bản phẩm nước ngoài;

c) Công ty Xuất bản, Thanh tra Bộ Thông tin và Truyền thông, Sở Thông tin và Truyền thông các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương;

Điều 2. Thành lập (t) Văn phòng ידינת ישראל

Việc thành lập (t) Văn phòng ידינת ישראל của nhà xuất bản nước ngoài, tổ chức phát hành xuất bản phẩm nước ngoài phải có Bộ Thông tin và Truyền thông cấp giấy phép.

Điều 3. Cấp giấy phép thành lập (t) Văn phòng ידינת ישראל

1. Hội đồng cấp giấy phép thành lập (t) Văn phòng ידינת ישראל (sau đây gọi tắt là giấy phép) cấp thành 01 (một) bản bằng tiếng Việt và tiếng Anh (trình bày có sự khác nhau về nội dung giữa bản tiếng Việt và bản tiếng Anh thì sử dụng bản tiếng Việt), gửi trực tiếp hoặc gửi qua bưu điện, dịch vụ chuyển phát của Công ty Xuất bản, bao gồm:

a) Đơn xin cấp giấy phép (theo Mẫu số 01 ban hành kèm theo Thông tư này);

b) Văn bản của cơ quan nhà nước có thẩm quyền của nước ngoài xác định nhà xuất bản nước ngoài, tổ chức phát hành xuất bản phẩm nước ngoài đăng hoạt động pháp định của nội địa chính;

c) Bản sao có chứng thực hoặc bản sao kèm theo bản chính của chi ủy hội đồng thuê trực tiếp tại Việt Nam làm Văn phòng ידינת ישראל hoặc giấy tờ có giá trị tương đương;

d) Bản sao có chứng thực hoặc bản sao kèm theo bản chính của chi ủy hội đồng lý lịch pháp định của cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam cấp cho người đăng ký Văn phòng ידינת ישראל.

2. Trình bày hồ sơ không ứng quy định tại khoản 1 điều này, trong thời hạn 05 (năm) ngày, kể từ ngày nhận hồ sơ, Công ty Xuất bản phải thông báo bằng văn bản nhà xuất bản nước ngoài, tổ chức phát hành xuất bản phẩm nước ngoài bổ sung, hoàn chỉnh hồ sơ hoặc từ chối.

3. Công ty Xuất bản có trách nhiệm trình Bộ trưởng Bộ Thông tin và Truyền thông cấp giấy phép trong thời hạn 30 (ba mươi) ngày, kể từ ngày nhận hồ sơ quy định tại khoản 1 điều này. Thời hạn cấp giấy phép không bao gồm thời gian bổ sung, hoàn chỉnh hồ sơ nếu vì trình bày hồ sơ không ứng quy định.

4. Giấy phép có thời hạn 05 (năm) năm kể từ ngày ký và có giá hạn miễn phí không quá 05 (năm) năm.

5. Trường hợp không cấp giấy phép, Cục Xuất bản phải thông báo bằng văn bản cho nhà xuất bản nước ngoài, tổ chức phát hành xuất bản phẩm nước ngoài và lý do không cấp giấy phép ngay khi hết thời hạn quy định từ khi nộp hồ sơ này.

Điều 4. Thông báo hoạt động của Văn phòng in ấn

Trong thời gian 30 (ba mươi) ngày, kể từ ngày Cục Thông tin và Truy cập thông tin cấp giấy phép, Văn phòng in ấn phải thông báo bằng văn bản cho Sở Thông tin và Truy cập thông tin và đăng tải trên báo in hoặc báo in trực tuyến và trang hoạt động pháp tử Việt Nam (trong 03 số liên tiếp hoặc 03 ngày liên tiếp) về các thông tin sau đây:

1. Tên, địa chỉ, số điện thoại, website (nếu có) của nhà xuất bản nước ngoài, tổ chức phát hành xuất bản phẩm nước ngoài;
2. Tên, địa chỉ, số điện thoại của Văn phòng in ấn và các thông tin khác (nếu có);
3. Họ và tên, quốc tịch của người đứng đầu Văn phòng in ấn;
4. Số giấy phép, ngày cấp giấy phép, thời hạn của giấy phép, tên cơ quan cấp giấy phép;
5. Nội dung hoạt động của Văn phòng in ấn ghi trong giấy phép;
6. Ngày, tháng, năm bắt đầu hoạt động.

Điều 5. Cấp lại giấy phép, gia hạn giấy phép, xác nhận thông tin thay đổi vào giấy phép

1. Cấp lại giấy phép:

Khi hết hạn, hết hiệu lực giấy phép, nhà xuất bản nước ngoài, tổ chức phát hành xuất bản phẩm nước ngoài thực hiện hồ sơ quy định cho người đứng đầu Văn phòng in ấn thực hiện cấp lại giấy phép theo quy định sau đây:

a) Trong thời gian 05 (năm) ngày, kể từ ngày hết hạn, hết hiệu lực giấy phép, phải thông báo bằng văn bản gửi Cục Xuất bản, Sở Thông tin và Truy cập thông tin trong đó nêu rõ lý do hết hạn, hết hiệu lực giấy phép;

b) Trong thời gian 10 (mười) ngày, kể từ ngày hết hạn, hết hiệu lực giấy phép phải có hồ sơ thực hiện cấp lại giấy phép. Hồ sơ gồm những cấp lại giấy

phép (theo M u s 01 ban hành kèm theo Thông t này) và b n sao gi y phép (n u có) ho c gi y phép b h h ng g i tr c ti p ho c g i qua b u i n, d ch v chuy n phát n C c Xu t b n.

2. Gia h n gi y phép:

a) Ít nh t 30 (ba m i) ngày, tr c ngày gi y phép h t h n, nhà xu t b n n c ngoài, t ch c phát hành xu t b n ph m n c ngoài c ngh gia h n gi y phép thành l p (t) V n phòng i di n. H s ngh gia h n gi y phép c g i tr c ti p ho c g i qua b u i n, d ch v chuy n phát n C c Xu t b n, bao g m n ngh gia h n gi y phép (theo M u s 02 ban hành kèm theo Thông t này) và gi y phép ã c c p.

b) i v i Gi y phép ã c p tr c ngày Thông t này có hi u l c thi hành có th i h n 05 (n m) n m k t ngày ký. Tr ng h p gi y phép ã quá th i h n 05 (n m) n m thì nhà xu t b n n c ngoài, t ch c phát hành xu t b n ph m n c ngoài ph i l p h s ngh gia h n gi y phép theo quy nh t i i m a kho n này.

3. Xác nh n thông tin thay i vào gi y phép:

Ít nh t 10 (m i) ngày, tr c ngày có s thay i v a i m, ng i ng u, tên g i, n i dung ho t ng c a V n phòng i di n, nhà xu t b n n c ngoài, t ch c phát hành xu t b n ph m n c ngoài ph i th c hi n nh sau:

a) i v i tr ng h p thay i a i m c a V n phòng i di n:

Tr c ti p ho c y quy n cho V n phòng i di n thông báo b ng v n b n C c Xu t b n, S Thông tin và Truy n thông s t i bi t v i c thay i a i m. G i tr c ti p ho c g i qua b u i n, d ch v chuy n phát gi y phép ã c c p, b n sao có ch ng th c ho c b n chính kèm theo b n sao i chi u gi y t quy nh t i i m c kho n 1 i u 3 Thông t này và n ngh (theo M u s 02 ban hành kèm theo Thông t này) n C c Xu t b n;

b) i v i tr ng h p thay i ng i ng u, tên g i, n i dung ho t ng c a V n phòng i di n:

Tr c ti p ho c y quy n cho V n phòng i di n thông báo b ng v n b n C c Xu t b n, S Thông tin và Truy n thông s t i bi t v i c thay i ng i ng u, tên g i, n i dung ho t ng. G i tr c ti p ho c g i qua b u i n, d ch v chuy n phát gi y phép ã c c p, phi u lý l ch t pháp quy nh t i i m d kho n 1 i u 3 Thông t này (i v i tr ng h p thay i ng i ng u) và n ngh (theo M u s 02 ban hành kèm theo Thông t này) n C c Xu t b n.

4. Trong thời hạn 10 (mười) ngày làm việc, kể từ ngày nhận hồ sơ và tiếp nhận các tài liệu quy định tại các khoản 1, 2 và 3 của Điều này, Cục Xuất bản có trách nhiệm xem xét, trình Bộ trưởng Bộ Thông tin và Truyền thông cấp giấy phép, gia hạn giấy phép, xác nhận thông tin thay đổi vào giấy phép; Trường hợp không cấp giấy phép, gia hạn giấy phép, xác nhận thông tin thay đổi vào giấy phép, Cục Xuất bản phải có văn bản trả lời nêu rõ lý do.

5. Trong thời gian chờ cấp giấy phép, gia hạn, xác nhận thông tin thay đổi vào giấy phép, Văn phòng ĐI ĐN VN có thể cho tạm ngưng.

ĐIỀU 6. NỘI DUNG HOẠT ĐỘNG CỦA VĂN PHÒNG ĐI ĐN

1. Giám sát và tổ chức và sản phẩm của nhà xuất bản nước ngoài, tổ chức phát hành xuất bản phẩm nước ngoài mà mình ĐI ĐN ĐI HÌNH THỨC GIÁM SÁT VÀ TRƯNG BÀY, TRIỂN LÃM, QUẢNG CÁO VÀ HÌNH THỨC KHÁC THEO QUY ĐỊNH CỦA PHÁP LUẬT VIỆT NAM.

2. Thực hiện các công việc liên lạc giữa các cá nhân tại Việt Nam và nhà xuất bản nước ngoài, tổ chức phát hành xuất bản phẩm nước ngoài mà mình ĐI ĐN;

3. Nghiên cứu thị trường thúc đẩy các hoạt động mua, bán xuất bản phẩm của nhà xuất bản nước ngoài, tổ chức phát hành xuất bản phẩm nước ngoài mà mình ĐI ĐN VÀ TÍCH CỰC, CÁ NHÂN KHÁC TẠI VIỆT NAM;

4. Hỗ trợ tích cực các hoạt động trao đổi, hợp tác văn bản quy định, văn xuất bản, in, phát hành xuất bản phẩm của nhà xuất bản nước ngoài, tổ chức phát hành xuất bản phẩm nước ngoài mà mình ĐI ĐN VÀ TÍCH CỰC, CÁ NHÂN KHÁC TẠI VIỆT NAM theo quy định của pháp luật;

5. Các nhu cầu xuất bản phẩm không nhằm mục đích kinh doanh theo quy định của pháp luật;

6. Các việc khác theo quy định của pháp luật Việt Nam và Văn phòng ĐI ĐN.

ĐIỀU 7. CHẾ ĐỘ BÁO CÁO CỦA VĂN PHÒNG ĐI ĐN

1. Trước ngày 06 (sáu) tháng tiếp theo, Văn phòng ĐI ĐN phải báo cáo bằng văn bản (theo Mẫu số 05 ban hành kèm theo Thông tư này) gửi đến Cục Xuất bản, Bộ Thông tin và Truyền thông gửi vào ngày 30 tháng 6 và 31 tháng 12 hàng năm.

2. Trong trường hợp tạm ngưng, khi có yêu cầu của các quan quản lý nhà nước về hoạt động xuất bản, Văn phòng ĐI ĐN có nghĩa vụ báo cáo, cung cấp tài liệu hoặc ghi trình bày về nội dung có liên quan đến hoạt động của mình.

Điểm 8. Chế độ hoạt động của Văn phòng

1. Văn phòng làm việc chế độ hoạt động trong các trường hợp sau:

a) Nhà xuất bản nước ngoài, tổ chức phát hành xuất bản phẩm nước ngoài tự nguyện chế độ hoạt động của Văn phòng làm việc tại Việt Nam;

b) Nhà xuất bản nước ngoài, tổ chức phát hành xuất bản phẩm nước ngoài chế độ hoạt động hợp tác, pháp nhân;

c) Giấy phép thành lập (t) Văn phòng làm việc hợp pháp;

d) Bộ thủ tục giấy phép theo quy định tại khoản 2 Điều 10 Thông tư này.

2. Trước khi chế độ hoạt động 30 (ba mươi) ngày làm việc các trường hợp quy định tại các mục a, b và c khoản 1 Điều này, Văn phòng làm việc phải thực hiện các việc sau:

a) Niêm yết công khai tại trụ sở của Văn phòng làm việc về việc chế độ hoạt động và nêu rõ thời hạn chế độ hoạt động;

b) Gửi thông báo về việc chế độ hoạt động và nêu rõ thời hạn chế độ hoạt động đến Cục Xuất bản, Sưu Tin và Truy tìm thông tin và các cơ quan, tổ chức, cá nhân có liên quan;

c) Đăng tải trên báo viết hoặc báo in trên mạng hoặc đăng tải tại Việt Nam (03 số liên tiếp hoặc 03 ngày liên tiếp) về việc chế độ hoạt động và thời hạn chế độ hoạt động.

Điểm 9. Những việc không được thực hiện

1. Làm việc tại Văn phòng làm việc:

a) Hoạt động mà không có giấy phép theo quy định tại Thông tư này;

b) Làm việc cho nhà xuất bản nước ngoài, tổ chức phát hành xuất bản phẩm nước ngoài khác mà không có giấy phép;

c) Thành lập, tham gia góp vốn thành lập doanh nghiệp xuất bản, in xuất bản phẩm và phát hành sách tại Việt Nam hoặc thực hiện công việc trực tiếp toàn diện như tại Việt Nam;

d) Hoạt động sau khi nhà xuất bản nước ngoài, tổ chức phát hành xuất bản phẩm nước ngoài chấm dứt hoạt động, giải thể hoặc phá sản.

2. Làm việc riêng lẻ của Văn phòng làm việc:

a) Ký kết hợp đồng, giao dịch hoặc thực hiện công việc trực tiếp toàn diện như tại Việt Nam cho Văn phòng làm việc, nhà xuất bản nước ngoài, tổ chức phát hành xuất bản phẩm nước ngoài mà mình làm việc;

b) Thành lập, tham gia đàm phán hình thức thành lập hoặc thực hiện doanh nghiệp vụ xuất bản, in xuất bản phẩm và phát hành sách tại Việt Nam.

Điều 10. Các trường hợp bắt buộc đăng ký phép, thu hồi đăng ký phép

1. Nhà xuất bản nước ngoài, tổ chức phát hành xuất bản phẩm nước ngoài bắt buộc đăng ký phép thành lập (t) Văn phòng đại diện tại Việt Nam theo quy định của pháp luật sau đây:

a) Trong thời hạn 02 (hai) năm, kể từ ngày thu hồi đăng ký phép theo quy định của pháp luật;

b) Có lý do hoặc bằng chứng cho thấy việc tổ chức Văn phòng đại diện gây ảnh hưởng đến quyền và lợi ích hợp pháp của tổ chức, cá nhân Việt Nam, vì phạm vi hoạt động của Văn phòng đại diện là thành viên, làm nhiệm vụ tiêu cực liên quan đến Việt Nam và phạm vi hoạt động của vùng lãnh thổ trên thế giới.

2. Nhà xuất bản nước ngoài, tổ chức phát hành xuất bản phẩm nước ngoài thu hồi đăng ký phép thành lập (t) Văn phòng đại diện tại Việt Nam và buộc phải chấm dứt hoạt động của Văn phòng đại diện theo quy định của pháp luật sau đây:

a) Văn phòng đại diện hoạt động không đúng nội dung ghi trong đăng ký phép;

b) Phạm phạm quy định của Điều 10 của Luật Xuất bản;

c) Không thành lập (t) Văn phòng đại diện hoặc Văn phòng đại diện không hoạt động trong 06 tháng kể từ ngày chấp, chấp lý, gia hạn đăng ký phép;

d) Phạm phạm các điểm b, c, d khoản 1 Điều 9 của Thông tư này;

đ) Có lý do hoặc bằng chứng cho thấy, trong quá trình hoạt động, Văn phòng đại diện gây ảnh hưởng đến quyền và lợi ích hợp pháp của tổ chức, cá nhân Việt Nam, vì phạm vi hoạt động của Văn phòng đại diện là thành viên, làm nhiệm vụ tiêu cực liên quan đến Việt Nam và phạm vi hoạt động của vùng lãnh thổ trên thế giới.

Điều 11. Trách nhiệm của nhà xuất bản nước ngoài, tổ chức phát hành xuất bản phẩm nước ngoài

1. Tuân thủ đúng các quy định của Thông tư này và các quy định khác của pháp luật Việt Nam và Văn phòng đại diện.

2. Chịu trách nhiệm trước pháp luật Việt Nam về toàn bộ hoạt động của Văn phòng đại diện tại Việt Nam.

Điểm 12. Trách nhiệm của cơ quan quản lý nhà nước

1. Đối với Cục Xuất bản:

a) Quản lý các Văn phòng in ấn trên phạm vi quốc gia theo quy định của Thông tư này và các quy định pháp luật có liên quan;

b) Hướng dẫn và tổ chức thực hiện việc cấp, cấp lại, gia hạn, xác nhận thông tin thay thế vào giấy phép thành lập (t) Văn phòng in ấn theo quy định của Thông tư này.

2. Đối với Thanh tra Bộ Thông tin và Truyền thông:

a) Chủ trì, phối hợp với Cục Xuất bản, Bộ Thông tin và Truyền thông các tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương và các cơ quan chức năng có liên quan thực hiện kiểm tra, thanh tra và xử lý vi phạm theo quy định của pháp luật và Thông tư này trên phạm vi quốc gia về Văn phòng in ấn;

b) Giám sát khi cần thiết, cáo các tổ chức, cá nhân liên quan đến Văn phòng in ấn theo quy định của pháp luật về khi cần thiết, cáo.

3. Đối với Sở Thông tin và Truyền thông các tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương:

a) Quản lý hoạt động của các Văn phòng in ấn trên địa bàn theo quy định của Thông tư này và các quy định của pháp luật có liên quan; báo cáo kết quả thi hành Bộ Thông tin và Truyền thông khi phát hiện có sai phạm;

b) Tham gia, phối hợp với Thanh tra Bộ Thông tin và Truyền thông, Cục Xuất bản trong việc kiểm tra, thanh tra và xử lý vi phạm về Văn phòng in ấn.

Điểm 13. Ban hành biểu mẫu

Ban hành kèm theo Thông tư này 05 biểu mẫu sau đây:

1. Mẫu 1: Đơn xin cấp, cấp lại giấy phép thành lập (t) Văn phòng in ấn tại Việt Nam;

2. Mẫu 2: Đơn xin gia hạn, xác nhận thông tin thay thế vào giấy phép thành lập (t) Văn phòng in ấn tại Việt Nam;

3. Mẫu 3: Giấy phép thành lập (t) Văn phòng in ấn tại Việt Nam của nhà xuất bản nước ngoài;

4. Mẫu 4: Giấy phép thành lập (t) Văn phòng in ấn tại Việt Nam của tổ chức phát hành xuất bản phẩm nước ngoài;

5. Mẫu 5: Báo cáo tình hình hoạt động của Văn phòng in ấn.

Điểm 14. Hình thức thi hành

Thông tư này có hiệu lực thi hành kể từ ngày 01 tháng 9 năm 2011.

Trong quá trình thực hiện, nếu có vướng mắc, nghi ngờ, thắc mắc, cá nhân phản ánh bằng văn bản về Bộ Thông tin và Truyền thông xem xét, giải quyết./.

Nội dung:

- Thủ tướng Chính phủ và các Phó Thủ tướng CP;
- Văn phòng Trung ương Đảng;
- Văn phòng Quốc hội;
- Văn phòng Chủ tịch nước;
- Các Bộ, cơ quan ngang Bộ, cơ quan thuộc Chính phủ;
- Viện Kiểm sát nhân dân tối cao;
- Tòa án nhân dân tối cao;
- Bộ TTTT: Bộ trưởng, các Thứ trưởng;
- UBND các tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương;
- Sở TT&TT các tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương;
- Công ty TT T Chính phủ, Công báo;
- Các kiểm tra VBQPPL (Bộ Tư pháp);
- Các cơ quan, đơn vị thuộc Bộ;
- Các VP Đại diện Việt Nam ở các nhà xuất bản nước ngoài, tổ chức phát hành xuất bản phẩm nước ngoài;
- Lưu VT, CXB, HNB.150

**KT. BỘ TRƯỞNG
TH. TRƯỞNG**

(**Ấn ký**)

Quý Doãn

N NGH

C p, c p l i g i y phép thành l p (t) V n phòng i di n t i Vi t Nam

Kính g i: B Thông tin và Truy n thông (C c Xu t b n)

- Tên y c a nhà xu t b n n c ngoài, t ch c phát hành xu t b n ph m n c ngoài:

- Tr s chính (a ch):

- S i n tho i:

Fax:

E-mail:

- Ch c n ng, n i dung và ph m vi ho t ng c a nhà xu t b n n c ngoài, t ch c phát hành xu t b n ph m n c ngoài:

ng h B Thông tin và Truy n thông c p g i y phép thành l p (t) V n phòng i di n t i Vi t Nam (...⁽¹⁾) cho nhà xu t b n, t ch c phát hành xu t b n ph m chúng tôi v i các thông tin sau ây:

- a ch V n phòng i di n t i Vi t Nam:

- H và tên ng i ng u V n phòng i di n:

Qu c t ch: S h chi u/CMND: Ngày, tháng, n m c p:

- N i dung ho t ng c a V n phòng i di n:

- Kèm theo n này g m các gi y t sau ây ⁽²⁾:

Chúng tôi cam k t th c hi n úng các quy nh c a pháp lu t Vi t Nam và các i u c qu c t có liên quan v V n phòng i di n.

....., ngày..... tháng..... n m.....

**i di n có th m quy n c a nhà xu t b n,
t ch c phát hành xu t b n ph m n c ngoài**
(ký, ghi rõ h tên, ch c danh và óng d u)

Chú thích :

(1) Ch ghi "l n u" ho c "c p l i"

(2) C n c vào ng h c p l n u ho c c p l i g i kèm theo các gi y t t ng ng phù h p v i quy nh c a pháp lu t.

N NGH

**Gia h n, xác nh n thông tin thay i vào gi y phép thành l p (t)
V n phòng i di n t i Vi t Nam**

Kính g i: B Thông tin và Truy n thông (C c Xu t b n)

- Tên y c a nhà xu t b n n c ngoài, t ch c phát hành xu t b n
ph m n c ngoài:

- Tr s chính (a ch):

- S i n tho i: Fax: E-mail:

- Ch c n ng, n i dung và ph m vi ho t ng c a nhà xu t b n, t ch c
phát hành xu t b n ph m n c ngoài:

ng h B Thông tin và Truy n thông gia h n, xác nh n thông tin thay
i vào gi y phép thành l p (t) V n phòng i di n t i Vi t Nam s :
/GP-BTTTT c p ngày tháng n m theo các thông tin, c th nh sau:

1. Gia h n gi y phép theo quy nh c a pháp lu t.

2. Xác nh n s thay i v các thông tin sau ây vào gi y phép :

- a ch V n phòng i di n t i Vi t Nam:

- H và tên ng i ng u V n phòng i di n:

Qu c t ch: S h chi u/CMND:

- N i dung ho t ng:

Kèm theo n này là Gi y phép thành l p (t) V n phòng i di n nói
trên. Chúng tôi cam k t th c hi n úng các quy nh c a pháp lu t Vi t Nam
v V n phòng i di n t i Vi t Nam c a nhà xu t b n, t ch c phát hành xu t
b n ph m n c ngoài và các quy nh pháp lu t, i u c qu c t có liên
quan.

....., ngày..... tháng..... n m.....

**i di n có th m quy n c a nhà xu t b n,
t ch c phát hành xu t b n ph m n c ngoài**
(ký, ghi rõ h tên, ch c danh và óng d u)

B THÔNG TIN VÀ TRUY N THÔNG C NGHÒA XÃ H ICH NGH A VI TNAM
c l p - T do - H nh phúc

S : /GP-BTTTT

Hà N i, ngày.... tháng.... n m....

GI Y PHÉP ⁽¹⁾

Thành l p (t) V n phòng i di n t i Vi t Nam
c a nhà xu t b n n c ngoài

B TR NG B THÔNG TIN VÀ TRUY N THÔNG

- C n c Lu t Xu t b n ngày 03 tháng 12 n m 2004 và Lu t s a i, b sung m t s i u c a Lu t Xu t b n ngày 03 tháng 6 n m 2008;
- C n c Ngh nh s 111/2005/N -CP ngày 26 tháng 8 n m 2005 ã c s a i, b sung Ngh nh s 11/2009/N -CP ngày 10 tháng 02 n m 2009 c a Chính ph ;
- Xét h s ngh c p phép ho t ng V n phòng i di n c a.....;
- Theo ngh c a C c tr ng C c Xu t b n,

CHO PHÉP:

1. Nhà xu t b n..... c thành l p (t) V n phòng i di n t i Vi t Nam theo a ch :.....
i n tho i:.....Email:Fax:.....
- Ng i ng u V n phòng i di n là ông (bà):.....
- Sinh ngày.....thángn m..... - Qu c t ch:.....
- S h chi u:.....c p ngày..... tháng.....n m.....

2. V n phòng i di n c a Nhà xu t b n..... c ho t ng theo n i dung sau ây:
.....
.....
.....

3. Nhà xu t b n n c ngoài và V n phòng i di n t i Vi t Nam có trách nhi m th c hi n úng n i dung c a gi y phép này, các quy nh pháp lu t v V n phòng i di n và quy nh pháp lu t có liên quan.

4. Gi y phép này có th i h n 05 (n m) n m, k t ngày ký.

Gi y phép b t y xóa, s a ch a, photocopy không có giá tr ./.

B TR NG

(Ký tên, ghi rõ h và tên, óng d u)

B THÔNG TIN VÀ TRUY N THÔNG C NGHÒA XÃ H ICH NGH A VI TNAM

c l p - T do - H nh phúc

S : /GP-BTTTT

Hà N i, ngày.... tháng.... n m....

GI Y PHÉP ⁽¹⁾

**Thành l p (t) V n phòng i di n t i Vi t Nam
c a t ch c phát hành xu t b n ph m n c ngoài**

B TR NG B THÔNG TIN VÀ TRUY N THÔNG

- C n c Lu t Xu t b n ngày 03 tháng 12 n m 2004 và Lu t s a i, b sung m t s i u c a Lu t Xu t b n ngày 03 tháng 6 n m 2008;
- C n c Ngh nh s 111/2005/N -CP ngày 26 tháng 8 n m 2005 ã c s a i, b sung Ngh nh s 11/2009/N -CP ngày 10 tháng 02 n m 2009 c a Chính ph ;
- Xét h s ngh c p phép ho t ng V n phòng i di n c a.....;
- Theo ngh c a C c tr ng C c Xu t b n,

CHO PHÉP:

1. T ch c phát hành xu t b n ph m:.....
c ho t ng V n phòng i di n t i Vi t Nam t i a ch
..... i n tho i:.....
- Ng i ng u V n phòng i di n là ông (bà):.....
- Sinh ngày.....thángn m..... - Qu c t ch:.....
- S h chỉ u:.....c p ngày..... tháng.....n m.....
2. V n phòng i di n c a t ch c phát hành xu t b n ph m.....
..... c ho t ng theo các n i dung:
.....
.....
3. T ch c phát hành xu t b n ph mvà V n phòng i di n t i Vi t Nam có trách nhi m th c hi n úng n i dung c a gi y phép này, các quy nh pháp lu t v V n phòng i di n và quy nh pháp lu t có liên quan.
4. Gi y phép này có th i h n 05 (n m) n m, k t ngày ký.
Gi y phép b t y xóa, s a ch a, photocopy không có giá tr ./.

B TR NG

(Ký tên, ghi rõ h và tên, óng d u)

Tên V n phòng i di n
Tr s

C NGHOÀ XÃ H ICH NGH A VI TNAM
c l p - T do - H nh phúc

S : /..... (n u có) ngày.... tháng.....n m

BÁO CÁO TÌNH HÌNH HO T NG
T ngày tháng n m n ngày..... tháng n m

Kính g i:

- B Thông tin và Truy n thông (C c Xu t b n);
- S Thông tin và Truy n thông.....

1. Báo cáo n i dung ho t ng c a V n phòng i di n (nêu rõ công vi c ã th c hi n và k t qu):

- Tuyên truy n, gi i thi u v xu t b n ph m (s l ng c th);
- Xúc ti n th c hi n h p ng mua-bán xu t b n ph m (s l ng c th);
- Xúc ti n h p tác v xu t b n, in, phát hành, b n quy n tác gi ;
- Các ho t ng khác (n u có)

2. V t ch c, nhân s c a V n phòng i di n

- Ng i ng u - Qu c t ch
- S l ng nhân viên;
- Các thay i v nhân s , a i m c a V n phòng i di n (n u có);
- Ho t ng khác (n u có).

3. Tình hình ch p hành các quy nh c a pháp lu t v ho t ng V n phòng i di n:

- Các quy nh pháp lu t v xu t b n;
- Các quy nh pháp lu t khác có liên quan;
- Các n i dung khác (n u có).

4. xu t, ki n ngh v i c quan qu n lý nhà n c (n u có)

-.....
-.....

Ng i ng u V n phòng i di n
(Ký tên, ghi rõ h tên và óng d u)

N i nh n:
- Nh trên;
- L u